



ENTRANCED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

No. 42.

Parkland, Washington, 27de Oktober 1899.

9de Aarg.

### Min første Konfirmation.

AF EN LÆRERBETJENST.

(Fortsættelse)

#### Underlige Foreteelser

I en Hverde Vi vil alt som oftest forstaaes mange underlige Ting paa det kirkelege Omraade. Saaledes her det ikke saa sjelden, at Folk, af hvem man havde Ret til at vente sig mere Stahed, gaafe let ind i sig selv af den første den bedste "Straaler", som kommer. Jeg erindrer godt, hvorledes det blev gjort meget Varsen af, at en vis Person gik over til Unitarierne fra Methodistene.

Der var allfor mange som tænkte, at her var vistnok et stort Uds, og det gjaldt at følge det. Det var netop paa denne Tid, det saa ud som om noget nyt skulde være at finde; ved varmere Efterlysning var det nok det samme gamle Snat og tatet mere.

Jeg blev opfordret til at tale mod denne Bevægelse; men jeg troede det bedste var at tie den ihjel. Min ringe Erklæring er den, at den Modstand, som kommer fra de saakaldte Bibelarbejde, er den mindst farlige; thi disse vil alle, uden Undtagelse dræbe sig selv.

Saaledes gik det her. Efter nogle Maanedes blev Manden bekendt for en Lægens Træk; og angaaende de saange Papirskrifter, som uddeltes, og hvorpaa var trykt alle Steder i Bibelen, som skulde modsiges sig selv, saa forsvandt disse lidt efter lidt. Folk, som før var bange for, at den lutheriske Kirke var sin Undergang nær, saa snart at den er grundet paa det Ord, at Gud er Kirkes Herre og dette Ord — Det er Jesus — er Magten i Verden, trods alle Angreb.

Der findes ikke den Ting i Verden af Bedrag, som ikke vil vinde Tilslutning. Noget senere optraadte en "Sandsiger" med Haand om, at han stod i umiddelbar Forbindelse med Magten (Helt gode) i den anden Verden.

Overdraget med et religiøst Elær, holdt han Reder i sit Hjem, og mange var der, ogsaa af vore Landsmænd, som kom til Høje derhen.

Der var Jærges for Musik og Sang. Taler holdtes ogsaa, men Hovedsagen var dog, mestelig nok, at spørge sig selv. Altsaa Gaste var Gæstgjærdet

paa denne Foreteelse i Kirken Navn. Mange vil undre sig over, at der kunde være nogen saa taabelig at ville lade sig lede af en saadan Orimelighed som denne, at negle sig selv Mod osv. Men de var ikke saa, selv af vore Landsmænd, som her paa.

Ja, saalangt gik endog dette Sværmeri, at Politiet maatte straffe ind. Der var flere, men dog sikkert to, en Pige og en ældre Mand, som led sig meget, at Døden indtraadte.

Hovedsagen for denne Spørgelse var, at det end i Menneftens Indre, men denne Begrebets Spørgelse skulde ogsaa bidrage til at komme i et mere fortroligt Forhold til hedengangne Mennefter; men endelig var Gudmanlet at blive saa let og letlig, at en Himmelfærd kunde ske.

En Dag tog denne "Sandsiger" 12 unge Piger af sine Tilhængere og foerte dem ud til et Sted, som har et iblandt Navn. Der skulde nu Jesus komme og hente dem. En hel Del usiglerige var samlet, og man ventede fra Kl. 9 Form. til Kl. 3 Efterm.; da tilhænder gav "Sandsigeren", at Tiden ikke endnu var kommen. De fik de gaa hjem igen.

Megetlig nok paastod denne Sværmer, at Brugten af Herrens Naboer var absolut nødvendig for at kunne blive lykkelige her og hielt.

Derfor var dette noget ved alle hendes Reder jærgent, at Naboerens naboer. Der blev sagt, at mange Gæstner med sin blev brugt for hvert Rede. Man sendte alt rundt, og enhver tog til sig af Hjertens Lyf. Naar mange indfandt sig netop for Sines Stald. Smaa Børn skulde ogsaa have sit, som de voksede i dette Stykke, ja, hun paastod at Naboerens var et virksomt Midde til at fordrive Djævelen fra de smaa Børn. Naar et Barn streg, saa var det Djævelen, som var i Børnet.

Ja, det var ikke nok at bruge, som det herde, Naboerens paa Rederne, men den kunde eller skulde ogsaa tages i Hjemmet, og dette jaavel af Børn som voksne!

Jeg besøgte ofte en Familie, som jeg vidste gik til disse Reder, Manden udeede 82 maanedlige Bidrag til denne sværmeriske Foreteelse. Konen fortalte om den hyppige Brug af dette, som man kaldte Naboerens. Og paa Spørgs-

maalet om hun tog den i sit Hjem, svarede hun undsigende, at hun var Tilfældet Hun gik, som hun sagde, ind i et Rum, kaldt paa Rum og tog den. Jeg søgte da at vise hende det urigtige i dette og at det ikke var Herrens Naboer, hun paa denne Maade nød, men alene Brod og Vin. Vilde hun bestemt ude den, da var jo det til Kædning ved og gjenom en forskellig Menighed. Denne Familie samt mange af de mere eller mindre vilde, gik ofte til vor Kirke, ja, bidrog for en stor Del til dens Underhold. Alle disse Folk var uden Undtagelse døbt og konfirmerede i Norge.

Men til at helde det, som man synes for mange underligt, skal det her bemærkes, at disse samme Folk, som nu holdt paa at blive arbejds afværgne fra, endog den ydre Form af den lutheriske Kirke, var meget bange for, at vi, d. v. Synoden, var afvigende. Paa mit Spørgsmaal i hvilke Stæder, blev svaret, at Lærere var anderledes. Jeg bad da om af de mest paasaaeliggende komme hjem til Prestegaarden, ordne det saa, at han havde god Tid osv., saa skulde vi nærmere tale om den Ting.

Manden kom en Morgen ifølge med en anden, som var bleven "paastillet" af den ovennævnte Mening. Vort Møde varede fra Kl. 9 Formiddag til Kl. 3 Eftermiddag.

Lærere, ja, den "Forklaring", som er trykt i Decorah var jo usægtelig faalt tilfaldt udsat. Hvilket har du saa læst, svarede jeg, og hvor er Forklaringen?

Heldigvis havde jeg en Udgave fra 1852 og viste ham denne. Ja netop, den havde han læst. Jeg bad ham da at læse Spørgsmaalene i denne, saa skulde jeg svare efter den Udgave, som er trykt i Decorah. Jeg har lært udenad i begge disse Udgaver, i den ældste for Presten til Konfirmation i Norge, i den anden som Dibel ved Luther College. Forat undgaa Misforstaaelse vilde vi Bøger og Høje, han skulde svare og jeg spørge. Udfaldet af dette var, at han samtalen med den, som fulgte ham, kjædte de almindelige Lærere, Katekisme, Forklaring og Bibelhistorie. Jeg bad begge læse over i den del af Guds Ord, som de havde lært at elske som Børn. Ingen naa mene at disse Læser gik stille hen, nei, den ene var ganske hellig. Men

Gud gav mig Maade til at være rolig og tale med Sindighed, og dette hjalp, som Ogsaa paa Stormfuldt Hav.

Nu var da Lærere rigtige, men hvorfor kunde ikke vi i Synoden eller jeg som Prest tillade, at nogen anden talte i Kirken end "Preft"? "Nu var han ogsaa osv." Jeg sagde til ham, at han skulde saa den Sag fore for Menigheden, om de vilde kalde ham til at vidne for dem om Gud og Maade, men først maatte han gaa ind i Menigheden. Det var overflødig, han ansaa sig kaldet til at vidne for dem, han vidste levde i Synden og sagde nu Forvel, for, som han sagde, at gaa lige til et vist Hus. Jeg bad ham Forvel og talte for Besøget. Senere hørte jeg, at hans Mission kaldt ham dog tung. Konen i ovennævnte Hus bad han sørge for sine egne Børns Undervisning osv., saa vilde han sammen med saa mange andre skade nok af Arbejde hjemme. Denne Mand var ikke alene om dette. Hjertet bløder ved Tanken paa de forsamte Hjem, hvor Manden eller Konen er, som de udtrykker det, "natte", mens deres Børn maa savne den fornødne Undervisning, eller kanske i bedsteFald, for at spare ens eget Skind, sender de dem, som her var Tilfældet, til Baptisternes Søndagskole.

Det er mit Haab, at baade denne Familie og flere andre er kommet til sig selv igjen fra Sværmeriets Fortrollelse! Den Ros skal de begge have, som kom til mig hin Formiddag, at de var behjælpelige i mit Arbejde med at opbygge, hvad det angik i den lutheriske Menighed i R.

Herrens lede nu deres Hjertes tilbage til sig! At hente Materiale til en Reder fra saadanne Omgivelser er, som enhver sand Menighedsven vil forstaa, meget vanskeligt.

Dog Herren alene kan bære og bære Hjertene, han vil vise os, at Ordet, som udgaar fra ham, aldrig kommer tomt tilbage.

Et færdigt Holdepunkt for denne sværmeriske Bevægelse og Billedelse af saamange godtroende Mennefter, var Striffen paa Tavlerne, som de foreviste og som de skulde være den umiddelbare Reder af de hindsige Mænd. Men intet er mere naturligt eller mere letvindt end hine "Tricks". En almindelig Tavle, lidt Lægfast

og Kæbt, og en nogenlunde Færdighed i Buxt kan gjøre det efter.

Tag en liden Materkost af Kamelhøns og bryg den i Gæsten af en Løg, kridt paa Taalen, hvad du ønsker, vent lidt til det er kørt, lad hømsfornemst saa Taalen til Underfølgelse, intet kan seet, tog et Kopperstykke, som meget smag gør Kridtskoven i sig, søt Taalen dermed og Striksen er færdig. Der er flere andre Maader, men dette er en af de bedste.

Saadant Fæst er nok til at samle Tilhørere og det til "religiøs Liv og Værelse". Se dog Satans Trællehed!

Minne Profetier vil I ikke høre, men tænkmer en bedrøgtig Mand ind blandt eder, da hører I ham!

(Mere.)

**Et Møde med Dr. Morten Luthet.**

[M. G. Raa.]

Blandt den store Mængde Bedrøgtighedsbeskrivelser af kristelige Mænd, som hødes, er neppe nogen saa indholdsrig og tilstrækkelig, som Luthers, og dette er meget rimeligt nok; thi som Luthet levede i en meget bedrøgtet Tid, ja selv gav Stødet til en aandelig Bevægelse, hvis Vige ikke havde været siden Apostlernes Dage, saaledes er han en værdig Personlighed, der fremtræder paa en saa eiendommelig Maade selv i ubetydelige Forhold, at Billedet af hans Liv og Væsen bliver haade gripende og fængslende. Nedenfor fortælles om et Møde, som en Schwetzer fra St. Gallen havde med Luthet i Jena, da denne fra sit ufrivillige Fængsel paa Jagstjettet Wartburg i Mars 1522 vendte tilbage til Wittenberg, forbi han ikke længere kunde holde sig i Stillehed. Den Mand som uidentifikt traf sammen med Luthet og som selv har bestrebet Mædri, hed Johannes Kehler; han var dengang et ungt Menneske, og blev siden Reformator og Skolelærer i St. Gallen, hvor han døde 1574. Man ser af denne Fortælling, hvorledes Alles Dine var kendende paa Luthet, og hvorledes den herlige Reformator, midt under sine store Forretninger, er den jønde, trykkyrtige Mand, som venlig indlader sig med enhver sprigtlig, der møder han paa hans Vej.

Jeg kan ikke undlade at fortælle, skriver Kehler, hvorledes jeg og min Kamerat Johannes Reutiner traf M. Luthet, da han, befriet fra sit Fængsel, atter skulde ride til Wittenberg. Da vi, for at studere den hellige Skrift, bejandt os paa Reisen til Wittenberg, kom vi til Jena i Tyskningen i et forfærdeligt Møde, og da vi overalt i Staden havde spurgt efter Herberge, hvor vi kunde blive Ratten over, kunde vi ikke finde noget. Allevægne fik vi Afslag; thi det var Fæstetiden, og ved den Tid har man ikke sænderlig Omhu for de reisende.

Saa gik vi da ud af Staden, for at komme videre, indtil vi kunde finde en By, hvor man vilde huse os. Idet vi da gik ud af Stadsporten, traf vi en stikkelig Mand, som tiltalte os venligt og spurgte, hvor vi agtede os hen saa sent? For den mæle Nat kunde vi ikke i Omegnen finde Hus eller Gaard, hvor man vilde tage imod os; desuden var Veien desværte og vildsøm; derfor bad han os til at blive der Ratten over. Vi svarede: Hjært! Hjært! vi har været i alle Høstet; men overalt har man nægtet os Herberge og vist os bort; vi er derfor nødt til at drøge videre. Nu spurgte han, om vi ogsaa havde hørt os for i Høstet "den sorte Bjørn." Vi sagde: det Høstet har vi ikke seet, Hjært! sig os, hvor det ligger! Da viste han os det, et lidet Stkke udenfor Staden. Og da vi kom til "den sorte Bjørn", traadte Berten ud i Vægen og bad sig seke til at herberge os, og førte os ind i Stuen. Der fandt vi en Mand sidende alene ved Bordet, og en Bog laa for ham. Han hilste os venlig og bad os sidde ned hos ham ved Bordet. Da vi mærkede hans Værdsættelse og Omgængelighed, satte vi os ned, og vi troede, at det var en Kyster, som sad der, efter Landets Stik i rød Trøje og Kappe, med et Sværd ved Siden, holdende sin hvide Haand paa dets Greb og den venstre om Ringen. Snart begyndte han at spørge, hvor vi var fra. Vi svarede: Fra St. Gallen i Sveits. Derpaa sagde han: Da I, som jeg hører agter eder til Wittenberg, saa vil I der finde gode Landmænd, saasom den loofværdige Hieronymus Schurf og hans Broder, Løgen Augustinus. Vi har Sted til dem, svarede vi. Og saa spurgte vi ham igjen: Hjært! Hjært! skulde I ikke kunne sige os, om Morten Luthet for nærværende Tid er i Wittenberg, eller paa hvilket Sted han er? Han svarede: Jeg har heller Kundskab om, at han ikke for Tiden er i Wittenberg; dog kommer han der ual snart. Derimod er Willibrod Melancthon der. Han underviser i det græske Sprog, og andre undervise i hebraisk, og begge disse Sprog vil jeg i al Oprigtighed raade eder til at studere flittig, da de er saare nødvendige, forat forstaa den hellige Skrift. Vi svarede: Gud ske Lov! Vi ville, om Gud under os Været, ikke give os, før vi har faaet Manden at se og høre; thi for hans Skyld har vi foretaget denne Reise, da vi har hørt, at han vil tilnærmelsesvis Messen som en fulk Gudstjeneste. Og da vi nu fra vor Ungdom af er bestemte til at blive Præster, saa vil vi gjerne høre, hvad for en Undervisning han kan give os, og med hvilken Følelse han kan sætte et saadant Foretagende igennem. Efter disse Ord spurgte han: Hvor har I før studeret? Svar: I Basel. Hvorledes staar det til i Basel? spurgte han; er Erasmus (af Rotterdam) endnu der, og hvad tager han sig selv? — Derret svarede vi, "ikke andet end vi ved, saa

staar det vel til i Basel; hvad Erasmus gjør, er for alle ubekendt og skjult; thi han holder sig helt stille og for sig selv. Det forekom os paafaldende af en Kyster, at han vidste at tale om Schurf og Melancthon og Erasmus og om, hvor nødvendigt det var at studere Græsk og Hebraisk. Desuden brugte han Sprogdom nogle latinske Ord, saa vi maatte vel mene, at han var en anden Person end en simpel Kyster. Siden spurgte han os: Hjært! hvad siger man vel om Luthet i Sveits? Hjært! svarede jeg, der, som overalt er der mange og forskellige Meninge om ham. Nogle kunde ikke nok saa ephøje ham og talte Gud, som ved ham har aabnet sin Sandhed og tillige ladet Vilfarelserne blive aabnede; men andre fordomme ham som en frem Kælling, især Præsterne. Ja, sagde han, det kan jeg tænke. Under saadan Samtale blev vi helt fortrolige med ham, saa at min Kamerat tog fat paa Bogen, som laa for ham, og aabnede den. Det var Davids Salmer paa Hebraisk. Han lagde den straks tilbage paa Bordet, og Kysteren tog den til sig. Men derved blev vor Forandring endnu lysere over, hvem denne Mand vel kunde være. Min Kamerat sagde: Jeg vilde give meget til, at jeg kunde forstaa dette Sprog. Kysteren svarede: I kan nok lære det, om I ellers vil gjøre eder Flid; ogsaa jeg har Voks til at komme videre der, og jeg øver mig daglig i det.

(Mere.)

**fra Great Falls, Mont.**

Til Indvielsen i Gamlin kom jeg dog ikke, kjont jeg havde saa hølet om hølet bekræft mig dertil, og i Sommerens Løb lagt tilfide en liden Sum nødvendig til Rejsens Omkostninger. Den Kartag, som nødte mig til at opgive den, var den her udbredte Smalloppe-epidemi, som vel ikke var ondartet eller dødelig, men dog greb adskillig om sig, ibet omkring 50 Tilfælde indtraf, men kun et Dødsfald, et 6 Uger gammelt Barn. Men der blev en stor Strøf og en meget streng Quarantane. Jol' fra Great Falls fik ikke lov at komme ind i de omkringliggende Steder, og i Alsbet, N. B. Terr., blev Sundhedspolit i rnsat ved Strandien for at hindre reisende herfra at komme ind.

I Great Falls var alle Staler lutt i og alle slags Forsamlinger og Møter, ogsaa Gudstjenester og Søndagskoler, osv. forhindrede. Nu synes Altsaa at være over. Sundhedsraadet er nu de Quarantanen den 21ste, og den 22de havde vi Gudstjeneste igjen. Nu kommer snart Soloaterne hjem og da kan vi ikke have Quarantane.

Under disse Omstændigheder vilde det neppe være velbetænkt eller forsoaveligt at rejse fra den pædagogiske By til saa kort et Møde som i Gamlin. Jeg sendte derfor ihædet endel af mine Rei-

sepunge til Seminarfondet, og vil udlaale det Døste, at fra det nye Seminar man udgaa ret mange fromme Teologer og alvorlige Prædicanter; deriblandt ogsaa en eller anden iskopofrende og udboldende Indremissionær, om Herren af Raade vil Hjærke os saadanne.

Vi har fuld Vinter i Montana nu, med Sneorme og Kulde.

G.

**En Perle.**

Tænmødighed behersker Kjøbet, fyrter Manden, formidler Gemmet, tøveler Breben, afslutter Misundelse, undertrykker Dømmet.

Den lærer Fdmngsbed, lægger Lønnen paa Tungen, tilbageholder Haanden, træder Friheden under Fødder, udbolder Forsølgelser, lber Martyrdom. Den træder den fattige, Kyster den rigt, gjør os hdmngs i Væsten, glæde i Misset og ubedørgede under Døgtalelse og Dabel.

Den lærer os at tilgive dem, som har gjort os ondt og at være den første til at bede dem, som man har forurettet, om Tilgivelse. Den glæder de troende, indbyder de vantro og slæder vel begge Kjen og alle Vildere.

(Biskop Horne.)

**Bidrag til P. E. U.**

- Past. Kaviers Kald:
- B. J. Sandbald, S. R. R. Madsen hver ..... \$2 50
- Mils H. Offerdahl, R. Rissen .. 1 50
- O. Soeningen, J. Natvig, J. Peiffen, G. G. Baala, Mrs. P. Landsdøvert, Miss J. Landsdøvert, R. Andersen, P. J. Sandbald, P. Hellegaard, K. Breum, Mrs. Anna Breum, Ole Engeland, K. Robbinson, A. Knutsen, K. Ellingsen hver .. 1 00
- J. Robertsen ..... 50
- Past. O. Ottersens Kald, Græsko, Iowa:
- D. Amundsen, O. J. Vosthus hver \$2 00
- O. M. Strøm, L. J. Natvig, R. Hansen hver ..... 1 00
- Mrs. Grobel ..... 50
- M. A. Madsen ..... 25
- Past. og Mrs. R. P. Favier ... 5 00
- Gaas Skolestads, Past. Hagens Kald ..... 5 00

H. Blakten.

**J. C. PETERSEN,**  
**PARKLAND, WASH.**  
**Practical Horse-Shoer**  
 and  
**Wagon-Maker.**  
 All kinds of Repairing done  
 at Reasonable Prices.  
 Give me a call.

Tacoma Ad

**H. V. ROBERTS,**  
Candlery.  
Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.  
Room 206, 1256 Pac. Ave. Tacoma

**Lindahl** Photo-grapher

Har nu faaet sig et nyt og elegant FOTOGRAFALERI  
California Building, Pacific Ave. TACOMA WASH.  
Inngang baade fra R.R. Str. og Pacific Av.  
TAG KLEVATOREN

Magazine Binding Commercial Books  
**NEIL & ANDERSON**  
Bogbindere.  
Tacoma, Washington.

**ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.**  
Over Post Office, Tacoma.  
Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages

**J. M. Arntson,**  
Notary Public.  
Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
Municipal Court-Rooms City Hall  
TACOMA, WASH.

**Komplet Udstyr**  
— af —  
**Sko OG Støvler**  
faaes hos vor erfarne Sko-handler og Skomager  
**S. OLSEN,**  
1109 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden Handlende.

# Student-Supplies

OF ALL KINDS

**Vaughan & Morrill Co**  
926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

**Rutherst Pilgrim Hus**  
No. 8 State St. New York  
Bureau for the sale of all kinds of Pilgrim Hus for Emigrants to Barge Office

**Griffeltigt Bevægelse for Indvandre og andre Hælsende**  
Vestor G. Petersen, Emigrantmissionær, træffet i Pilgrim-Hus og haar Emigrantene bi med Raad og Taad.  
Bill. telefoner fra Bsten, haer det i line Street Car har til Bsten.

### Pacific Districts Prester.

- Blakkan, L. J. 201 Everett, Wn.
- Borup, P. Gor. A. & Pratt [Strs. Eureka, Eal.
- Christensen, M. A. 1422 7th Ave., Seattle, Wn.
- Foss, L. C. Stanwood, Wash.
- Grønberg, O. 1663 Howard St. [San Francisco, Cal.
- Hagosa, O. Lawrence, Whatcom [Co. Wash.
- Harstad, B. Parkland, Wash.
- Holden, O. M. Astoria, Oregon.
- Andersen Chr. Genesee, Idaho.
- Jensen, A. H. Fernda's, Cal.
- Johansen, J. 204 J. St., Fresno, Cal.
- Larsen, T. Parkland Wash
- Lane, Geo. O. Box 230, Fairhaven, Wn.
- Nissen, L. Wilbur, Wash.
- Orwoll, S. M. 425 Ea. 10. St. Portland, Or.
- Pedersen, N. Silverton, Oregon.
- Sperati, C. A. 2550 So. I. Str [Tacoma, Wash.
- Stensrud, E. M. 235 13th Str. San Francisco Cal.
- Moses, J., 2122-1st. Ave. Seattle, Wn.

Abonner paa "Pacific Herald" for 50c om Aaret.

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

A. E. Johnson, Pres. H. E. Knutvold, Treas.  
BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.  
CAPITAL, \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 4 Procent paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande kjøbes og sælges. Salger skandinaviske Kroner. General Dampskibs og Emigrations Agenter.  
Tacoma Washington.

## A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.  
TELEPHONE 505. Tacoma Wash

## THE METROPOLITAN BANK

I Vanderbilt Building. Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åaben daglig fra kl. 10. til 3.  
Lørdag fra kl. 10. til 12.

V. V. Cassav.	President.
C. W. Snow.	V. President.
G. S. Selvig.	Cashier.
F. S. Vanderbilt.	Asst. Cashier.

4 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Udbetalinger paa alle Sted r-i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog taales.

### ABONNER PAA

# PACIFIC HEROLD!

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific Lutheran University.—

## "HEROLD"

indeholder Betragtninger, kirkelige Nyheder, Missions Nyheder, Kyst Nyheder, samt en hel Del Fortællinger og Skildringer passende til Læsning i Kvindeforeninger, Skolen og Hjemmet. Lærere bør især merke sig Herolds Katekismusfortællinger.

PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY AS'S

# PACIFIC HEROLD,

Udgivet af  
**Pac. Luth. Univ. Ass'n.**  
Udkommer hver  
**FREDAG.**

REV. HANSTAD, Redaktør.

### Abonnements-Vilkaar:

Et Aar ..... 50 Cts  
Seks Maanedes ..... 25 Cts  
II Europa pr. Aar ..... 75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

### Merkt:

Alt vedrørende Bladet sendes til „Pacific Herald“. Alle andre Forretningssager sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Penge bør helst sendes i Money Order, lydende paa Parkland, Wash.

Bidrag til Indremissionen og Church Extension bør sendes til E. Verrant, Parkland, Wash., Kasjerer for Pac. Distrikt.

„Tacoma Tidende“ har skrevet til flere af vore Disciple her ved Skolen og sagt, at det har besluttet, at de skal læse Bladet frit for et Aar, samt udbalt det Guld, at de i Fristiden vil læse Bladet.

I det Herald herved tillader sig at fremføre sin ringe Tale til den ærede Kollega for Komplementet, men vi og saa sige, at vi synes Tidende viser vor Skole en næsten rørende Opmærksomhed og Risikovillighed. Kunste han ogsaa vil ved Vælgelse være af den Gøddhed uden Gødtjænkelse at komme herud og holde en Del Foredrag. Vi vilde være taknemmelige derfor. Thi vi antager ikke, at han vilde behandle Sager, som han ikke har rede paa eller ikke har noget godt Hjerteslag for. Høgtet her er flere Vætere, som holder Disciplinens Beskæftiget med deres Skolelag, saa faar de dog Tid til at læse Blade, Tidsskrifter og Bøger baade i deres Læseværelser og i Skolens Bibliotek.

Derfor vi ikke var saa uheldige, som vi er, saa burde vi vel fatte en lignende Beslutning som Tidende og sende vort Blad frit til dens Husfolk eller employerede, men vi undser os derfor, da vi ikke engang har tilladt vore Disciple det frit eller bedet dem at læse det. Vi maas erkjende, at vi er daarlige Missionærer sammenlignet med „Tacoma Tidende“. Men vi lover at forbedre os.

Lid, om Du maas; gaa ikke i Netten med Herren for hans Følelser med dig. Prøv bare, naar du maas lide, at gjøre det med Lyk. Det er den eneste rette Maade, hvorpaa man bør tage sig haand paa Smerter og Glæde.

(Phil, Brooks.)

## Indvielsen.

En historisk Beskrivelse for det norske Folk i Amerika.

### Luther Seminar.

Lørdag og Søndag var Festdage for den norske Synode i Anledning af det nye Seminars Indvielse. Der var mange tilreisende og blandt dem saas flere af Pioniererne for den norske-lutheriske Kirke her i Landet. Festlighederne begyndte Lørdag Aften, men Beløvet var kaldt og raadt med lidt Regn. De Festlighederne skulde holdes inde, vakkede naturligvis dette forstyrrende paa Skramtungen. Pastor Bangsnes var Skenens President og led de mange Gæster velkommen. Prof. L. Varjen talte om den 14de Oktobers Betydning for den norske Synode, idet dens fjerde Skole er indviet paa denne Dag. Han gav et vakkert Billede af den lutheriske Kirkes Betydning for det norske Folk. Adolf D. M. Larsson fra Chicago holdt derefter paa engelsk en Tale om „Christian Schools and our Country“ — en storartet Tale. Hr. Larsson var en Kæmpe for os — det var nemlig første Gang vi havde Anledning til at høre ham. Der var en Hæder i Behandlingen af Emnet, som gjorde godt, og dette parret med et klangfuldt Organ og et vakkert Sprog, gjorde Taleindtrykket virkningsfuldt. Intet Under at han gjevtagende blev afbrudt af Bifald. Efterpaa blev Bygningen inaugureret. Biskopert tog Bygningen sig ud i Astenens Skole med Lys i alle Vinduer. Luther College „Band“ spillede flere Numre i Astenens Loh.

Søndag Formiddag foregik den egentlige Indvielse. Beløvet saa trængende ud fra Morgenen, men ud paa Formiddagen kørte det op, og Solen skinnede sine milde Stråler over den store Forsamling, da Festlighederne for Dagen begyndte. Prof. G. Stud var Dagens President, og han indlede med en gripende Bøn, der bevæget alle Hjertes. Derefter bad Prof. Frich de fremmede velkommen og benyttede Anledningen til at tale alle, som havde haft med Bygningens Opførelse at gøre. Han oplyste, at der allerede var indkommet \$58,000 til Bygningen, hvilket var langt paa Vej til at betale dens Koste. Der er ligeledes indkommet nok til at møblere alle Værelserne med Indtagelse af Kapellet.

Derefter holdt Jernmands Koren Festsangen. Han mindede om, at Sten og Træ er forgyldelige, men at Sandheden er bestandig, og pegte paa de Sandheder, som skulde indplantes i de Mænd, der ved denne Skole skulde oplæres til Evangelier for at være Jesuens Sandheder til Menneskene. Han dvælede ved Tidens store Farer for Kirken, den saakaldte „høiere Kritik“, Kammonsdyrkelsen og Mennesketilbedelsen.

Efterpaa talte Prof. D. G. Brandt. Offer optoges og Handels Galleinja blev sunget af et stort Kor med Orkester Akkompagnement under Ledelse af Prof. John Dahle.

Efter løst Overlag var der opimod 3000 Mennesker tilstede.

Middag serveredes af Lovlingsbyernes Kvindeforeninger til Indtægt for Seminarlet.

Eftermiddagens Festligheder aabnedes med Bøn af Past. D. Juul, hvorpaa et Kor med Akkompagnement af Orkester udførte den 150de Davids Salme af Wennerberg. Efter en Tale af Prof. Holsaker fremtraadte Prof. Piper, Presidenten for det tyske teol. Seminar i St. Louis og frembar paa Missionsrådets Vegne en Gilsen og Lyksønsning i Anledning Dagen. Derpaa fulgte Tale paa Engelsk af Prof. Graebner fra St. Louis. Prof. Brandt og Past. J. Halvorsen fra Minneapolis. Mellem Talerne blev Gynodens „Praise ye the Heavens“ udført af Kor og Orkester. Et Offer blev optaget ogsaa om Eftermiddagen.

Det nye Seminar er en pragtig Bygning, beliggende omtrent midtvejs mellem Minneapolis og St. Paul. Den har en dominerende Vælgelse og kan sees paa lang Afstand. Sporvognene gaar lige op til Seminargrunden. Bygningen er ikke fuldt færdig endnu; men der er dog ikke mere tilbage, end at den kan tages i Brug straks.

Festkomiteen, der bestod af Pastorerne J. B. Preus, L. J. Terbee og Thomas Nilson samt Herreerne G. G. Lommen og G. Svendsen, forjener Ros for det hele Arrangement. (Reform.)

### Til Søndags

Evangeliet paa 22de Søndag handler om den gjældbundne Tjener. Math. 18, 23—35. Det er en herlig Billede, hvorefter vi kan lære mange Ting.

Der kan man betragte Guds Gifternes af den store Gæld Synden, som sammenlignes med den uhyre Sum af ti Tusinde Talenter. Blandt Jøderne var et Talent værd omtrent \$1000, altsaa næsten to Tusinde Dollars, medens en Denarie er kun otte Cents.

Al den gjældbundne Tjeners Afjærd mod sin Medtjener, der skulde ham kun 100 Denarer, kan man lære meget om Menneskers Ondskab og Usikkerhed ligeoverfor Gud, dets Haardhed og Kæmpehøjhed mod sine Medmennesker.

Der er i denne Billede ogsaa givet os Anledning til at tænke paa vor store Gæld mod Gud og hvad vi bør at betale med, hvor lidet andre Hjelper os og hvorledes vi omgaaes med ned. Vi kan ogsaa se, hvor svært man kan

glemme Kænselsen fra sine Synder og gaa glip af al Guds store Naade og Forbarmelse. Men vi vil denne Gang dvæle noget med det Regnskab, som Herren, den Herre Gud vil holde med os.

### I.

Quod træver han da Regnskab for?

Han træver Regnskab for alt det vi har. Al god Gave, og al fuldkommen Gave kommer fra Lufens Foder, den rene Konge, som Afgiften fremstiller.

Betænt dig vel. Hvad har du, som du ikke har annammet? Og dersom du har annammet alt, da glem ikke, hvad du har faaet, og at der skal aflægges Regnskab for alt. Kongen har betroet dig noget. Attamen til dit eget og andres Gavn. Du har ogsaa faaet Billedning til at anvende og forvalte alt efter hans Vilje, ikke efter dit eget Gødtjænkelse. Menneskene er sat til Herrens over mange Ting her paa Jorden, dog ikke til uindskrænket eller vilkaarlige Herre. Thi Jorden er Herrens og dens Hylde.

Alt, som er til, har sit bestemte Mål og sin vise Hensigt. Du er sat til Husholder og Forvalter af mange vigtige Ting, for at Guds vise Hensigter kan opnaas ved dit Husholderarbejde.

Al Husholdere træves, at de findes tro. Herren har overgivet dig mange store Guld, baade legemlige og aandelige. Du har faaet Din, Dren og alle andre Lemmer, ja Fornuft og fem Sandter og desuden en uadødelig Sjæl med mange vigtige og herlige Gaver og Kræfter. Du har Hus og Hjem, maaske en Familie at forsyne og være en god Væremester for.

Hvorledes fylder du denne Blads? Du er Borger af en fri Statsforvaltning. I din Barndom blev du døbt, gjenfødt til et Guds Barn og gjort til en Himmelens Koning.

I din Ungdom blev du undervist om aandelige, herlige og himmelske Ting. Som Medlem af en rettroende Menighed har du store og herlige Rettigheder og Pligter og ypperlig Anledning til at røge med de anbettede Bind. Bøgher du Anledninger, medens du har den? Hvad du forekommer idag kan du aldrig indhente imorgen. Thi ogsaa Morgendagen vil give os Anledning til en velignet Udsat for en evig Gøst.

For alt skal engang Regnskab aflægges.

### II.

Men hvorledes træver Herren os til Regnskab?

Han gjør det paa en saadan Maade, at hans store Gødded og Farhmjertighed mod os kommer klart til syne og vi faar rig Anledning til at være velbedede med brændende Lamper og alt i Orden.

1) Gud træver os til Regnskab

fejst ved vor egen Samvittigheds Paamindeelse, Kallage og Dom.

Det ved og fornemmer, at Gud er en færdig og nidkær Gud, som kræver Renhed og fuldkommen Retfærdighed. Det kan aldrig nytte for dig at prøve paa at undgaa Samvittigheds Dom. Du kan være en Fritænker som selvstillet og tappet som du vil, benegte, forlæste og bespøtte Gud og hans Ord, saameget og saalænge du kan, du vil dog maatte tilhæve idetmindste for dig selv, at der ligger som i Blodet, i dit Hjerte og Natur den uundgaaelige Stemme: der er en retfærdig Gud, som kræver dig til Regnskab.

Vi behøver ikke at sige: odelag ikke denne Strømme, thi du kan ikke, hver gerne du vil. Spaanenge har forgjævet forsøgt det. Naturrens Love ophæves ikke af Mennesker, det er enfoldige nok til at benegte dem. Men vel vil vi sige til dig: lyt nøje til denne Stemme. Thi Samvittigheden er din gode og trofaste Ven. Hvad Dørelse, Søn, Døgt, Smag og Hørelse er for dit Væsen, næsten det samme er Samvittigheden for din Aand. Dig efter Syndens Tid ser man den ikke at føle os langt paa Veien. Derfor har Herren D. givet os sit aabenbarede Ord.

Ved dette Ord træder han os alle til Regnskab, det kan ved sin Aand oortvivlet berede os om Synd, om Retfærdighed og om Døden. Jesus forklarer Looen sandeligen, oplyst, klar og klar Samvittigheden og fornemmelig viser, at Synden består deri, at man ikke tror paa Guds Søn, at vor Retfærdighed består deri, at Jesus ved sin Gang til Faderen, igjennem Lydighed og bitter Lidelse og Død forhvervede en fuldkommen Retfærdighed for os, hvorved vi kan bestaa for Gud under det sidste Opgjør.

Over Gang du læser Guds Ord, du læser det eller samler det om, eller du under dit Arbejde mindes og tænker paa, hvad du har lært af Guds Ord, du holder Gud Regnskab med dig, for at du skal være tro i din Husboldning og undgaa Dommen.

Menighedens Gøder, Ordets Forsyndelse og Satsmenternes Forvaltning, er Midlerne, hvormed Kongen vil gøre os til rette Husholdere og bevare os i Samfundet med sig indtil Guden. Forsømmer eller forsmaar du disse Gøder og Midler, da kan du umulig bestaa i det sidste Regnskab.

3) Naar Herren viser dig sin Vrede i Form af Blodgange og Møller, store eller smaa, som rammer dig alene eller hele Landet, da holder Herren Regnskab med dig og handler med dig fremdeles i sin Raade. Thi disse alvorlige Blodgange og forjædelige Ting er kun en liden Forsmag paa, hvad der vil ramme ethvert Menneske, som forsømmer Naadens Tid.

4) Gudens Dødsdag er hans Dødsdag. Da holder Gud Regnskab

med den enkelte særskilt paa den Naade, at han spænder hans jordiske Nag og Burde af ham og giver ham en retfærdig Løn.

Du vil høre saaledes som han har saet. Nu er et Raadets omme. Der kan nedgraves sine Fund, forsvant sin Aaledning, Ret og Pligt til at saa og arbejde i Aanden som en kristen, saa er det nu for sig forsvant. Hvor Troet falder, der skal det ligge.

Du, som har saet i Hjertet skal høre Troensfærdighed af Hjertet, men den, som har saet i Aanden, altsaa annamet Herrens Kald og brugt Naadens Tid efter Kongens Vilje, kan vel høre det evige Liv af Aanden.

5) Gud har sat en Dag, paa hvilken han vil domme Jorderrige ved en Rand, som han har befippet dertil. Det er den Mand og Gud, Jesus Kristus. Da vil han holde Regnskab med Verden, onde Engle og Mennesker. Da skal alt, som er skult i Mørket, føres frem for Lyset. Vande Menneskers og Djævels Forbrudelser skal blive aabnære, vel kendte og besidnede.

Da er der ingen Plads til at skjule sig, ingen Tid til at indhente det forsvante.

Hvilken Stær skal Hjertet bære  
Naar han kommer fra det høje,  
Dommeren, som dommer nøje.

Domstolens Under-Tone  
Hør hver Orde i hver en Tone  
Samler alle for Guds Trone.

Døden og Naturen hæver,  
Naar alt Mød af Guds sig hæver  
Frem for ham, som Regnskab kræver.

Bogen bliver da oplagen,  
Som skal bringe alt for Dagen  
Og deraf Dommen bliver dragen.

Dommeren da tager Sæde;  
Alt, hvad skult i Verden seer,  
Alt han ved, hans Dom er rede.

Ve mig! hvad skal du jeg svare?  
Og vil min Sag tage vare,  
Naar selv fremme er i Fare?

Rafelert med Rådets Vælde!  
Naade kan hos dig kun gjælde,  
Lad og Raaden min Dom fælde!

Minde Jesu! drag til Minde,  
At du kom for mig og vinde;  
Lad mig hin Dag Frelse finde!

Mig du søgte i dit Røde,  
Du paa Korset var min Vrede;  
Lad dit Bort et lægges øde!

Dommer, som Guds Herd forkynder,  
Alt forlad mig mine Synder,  
For hin Regnskabs-Dag begynder!

I England har en Person af hvert 1000 været arresteret og multeret for Druffenstab.

## Kirke og Mission.

(E. B.)

I Syd-Afrika, hvor der nu er udbrudt Krig, er der over 100,000 indfødte Lutheranere.

\*\*\*\*\*

St. Petri danske evan. luth. Menighed ved Katimer, Ia., Past L. P. Jensenes Kald, mistede i forrige Maaned sin Kirke ved Ildbrand. Den blev antændt af Tyvilden.

\*\*\*\*\*

Luther Ladies Seminary i Medwing begyndte iaar med et Elefanttal af over 70. Siden er flere nye kommet til. Mrs. Ingrid Mathus har overtaget Posten som Skolens Matrone.

\*\*\*\*\*

Past. Grønberg i San Francisco har i den senere Tid foretaget flere Missionsrejser i det mitre Californien. Blandt andet Steder har han ogsaa besøgt Reno, Nevada, hvor der skal bo mange Danster.

\*\*\*\*\*

Mormonlirkens ledende Mand har besluttet at opstille Roberts som Guvernør Raubidot næste Aar, i Tilfælde han blir negtet at indtage sit Sæde i Kongressen. Mrs. Helen Gould har nu optaget Kampen mod ham, og der er al Udflugt til, at han vil have Held med sig.

\*\*\*\*\*

Kand. N. D. Lange, der som før meddelst har modtaget det til ham fra Rockford og Derr Park Menigheder, Wash., udsædte Kald, blev ordineret i San Francisco den 15de ds. af Past. Grønberg. Pastorerne Johansen, Stenrud og Sorup assisterede. Han vil tilflytte sit Kald, saasnart Past. Carlsson kan overtage sit Embede som Kelsepæst i Central Californien. Past. Carlsson opholder sig nu i Stanwood, Wash.

\*\*\*\*\*

Provst Johan W. Grishen i Sjerpem er blitt udnevnt til Biskop for Bergens Stift. Biskop Grishen er født i Kristiansund den 15de Feb. 1842 og er saaledes omtrent 28 Aar gammel. Han nedstammer fra den bekendte Biskop Johan Nordal Brun, idet hans Fader, Kand. teol. Hans Grishen, skifter i Kristiansund, var en Datter søn af Brun. I 1875 blev Grishen udnevnt til residierende Kapellan i Skien og har siden '92 været Provst i Sjerpem.

\*\*\*\*\*

Om Form. Korvus Tale ved Jubileet af Luther Seminar, Hameln, skriver "Reform":

Det var en elendommelig Tale, som vi anbefaler være kritisk interesserede Læsere at søe sig til. — Den kommer formodentlig i "Evangelisk luth. Kirkebladene." Efter at have hørt den, behøver man ikke at være i Tvil om, hvad Synoden staar for. Den er ber-

for af Interesse ogsaa for mange andre end Synodens egne Føll. Den var skrevet og derfor sikkert nok vel overværet. Formand Koren giver forøvrigt Indblyd af at være en Mand, som ikke let forsværter sig.\*

\*\*\*\*\*

Mormonerne har nylig haft Konferencemødet i Kristiania. Fra Kristiania Distrikt var fremmødt 20 Missionærer, hvortil blandt den prædikerende Skikste for den skandinaviske Mission, Andreas Petersen fra Kjøbenhavn, og Prof. Whidfs fra Wash. Af de under Moderne afgivne Rapporter fremgik, at der inden Kristiania Distrikt er 9 forskellige Grene med 19 Missionærer, 50 Lokalprædikanter og 800 Medlemmer, hvoraf 500 i Kristiania. I hele Norge findes ca. 1500 Mormoner.

\*\*\*\*\*

Gustav Adolfs Foreningen i Tyskland afholdt i Slutningen af forrige Maaned sit 52de Aarsskøde i Braunschweig. Denne Forening med sine 2000 Underafdelinger har som Formaal et distat evangelisk Menighed, særlig i katolske Lande, ved at underholde Skoler og Kirker. I det forløbne Aar havde Foreningen en Indtægt af 2,465,920 Mark. Den sit Aar 25 Kirker og Kapeller indviet og paabegyndte Opførelsen af 29 nye. Tilgædes byggede den 13 Præsteboliger og 8 Skolehuse. Et Barnehjem og en Diakoniskanstalt blev ogsaa indviet af Foreningen i det nævnte Tidrum.

\*\*\*\*\*

Fruen Maria Larsen er død. Dette Sorgens Budskab naaede for nogle Dage siden Prof. Laur. Larsen og Familie i Decorah. Fruen Larsen drog for 6 Aar siden over til Afrika for at arbejde blandt Induanerne. Under Fru Thella Skrupes Ledelse overtog hun Bestyrelsen af Børnehjemmet i Entawent. Forleden Sommer tog hun sig en Hviletur til Natal, hvor Klimatet er mildere end i Juli. Men der, paa et Hospital i Durban, gik hun den 7de Sept. ind til den evige Hvile. Hendes Søster Hannah var naaet frem tilde til at være tilstede ved hendes Bødselse, ligesom Fru Tella Skrup. Fruen Larsen var ved sin Død 38 Aar. Budskabet om hendes lidlige Bortgang vil blive medtaget med Sorg af hendes Venner her og i Norge. (M. p. l. T. B.)

Women's (Crazy) Temperance Union har i den forløbne Uge afholdt sit Nationalkonvent i Seattle. Blandt de Spørgsmaal, som især blev diskutert, var "Genters" Lovens samt Krigen paa Filippinerne. Kvinderne gav Aguinaldo sin bedste Sympati. Kongressmand Roberts fra Wash. og "Travis" har ogsaa danstet Spidstod paa Konventionen.

Whatcom, Fairhaven and  
Seattle Route.

### STR. BAY CITY

den eneste Propeller paa denne  
Route.

Afgaar fra Commercial Dock  
Tacoma, hver Tirsdag, Torsdag  
og Lørdag, Kl. 2 Eftm. for Seat-  
tle, Anacortes, Fairhaven og  
Whatcom.

Afgaar fra Whatcom hver  
Søndag, Onsdag og Fredag Kl.  
8 Eftermiddag.

Fare, til Seattle, 0.50,  
Whatcom, \$1.55.

W. H. ELLIS & SON, EIERE,  
W. J. ELLIS, TRAF. MGR.

### Vor Frelseres norsk

#### luth. Kirke

Hj. af So. 1 og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. 1 St.

#### Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. .... Søndags-  
skole.  
" 11 A. M. .... Høimesse-  
gudstjeneste.  
" 7:45 P. M. .... Aftensang.  
Onsdag 8 P. M. .... Kor Øvelse.  
Lørdag 9 A. M. .... Lørdagskole.  
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maanedon, Ungdomsforening.  
Hver 2den og 4de Torsdag Et. m.  
i Maanedon, Kvindeforening.

#### Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog, i Skind- bind	\$ 65
" " med rød Sult og forgyldt Kors og Kalk	1 00
med rød Sult og Al- bumaspånede	1 75
Synodens nye, engelske Hymnbog, baade Tekst og Musik	75
Norske og engelske Bibel- historier	25
Katekismer	15
Jossendals Billed ABC	15
Synodalberetninger, Paci- fik Distrikt	25
Ny Testamenter	25

Spar Tid og send til os efter  
disse Bøger.

Adresse

Pacific Luth. University Ass'n  
Parkland, Wn.

# Pacific Lutheran Academy

and

## Business College

...Parkland, Washington...



### FOUR COURSES OF STUDY.

Preparatory. Normal. College Preparatory. Commercial.

Also Excellent Advantages for Learning Music and Painting.

Beautiful Location, Genial Climate, Modern Conveniences, Steam Heating, Electric  
Light. Students may Select their own Branches.

Thorough Work in all Departments.

For further particulars, address the principal,

**N. J. HONG,**

Parkland Washington.

**Øblet, som faldt langt fra Stammen.**

(Efter Besøning for Følel.)

**Slutsning.**

Elses Forældre var imidlertid døde, og hun, som var af et meget flasket og forfængeligt Sindelag, havde giftet sig med en halvforneet Mand, som i fin Væsen og Vid stod langt over Sone Persson. Da hun havde mange Søskende, var Arven ikke stor; for en stråbsom Mand havde det været en god Begyndelse, men til en lad Person, som levede paa en stor Fod, forslod det intet; i kort Tid var alt sat overstyr, og Else og hendes Barn sad i Fattigdom og Bekynring.

En skjøn Dag gik den Gaard, som Sones Fader havde ejet, atter til den højstbydende, og det blev til manges Forundring Sone, der kom til at købe den; endnu mere undredes man, da han straks efter Indkjøbet lod Gaarden rive ned og begyndte at opføre en anden stor, lys og rummelig Bygning. Hvad Bestemmelsen var med denne, vidste kun en foruden han selv, og det var Presten. Denne gik ofte med sin Forpagter til Stedet, for at se, hvorledes Bygningen skred frem.

Det var en smuk Efteraarsdag, da Bygningen stod fuldfærdig ude og inde. Det var et stort toelages Hus med Haveanlæg ved Siden. Sone gik stille et Stykke nedad Veien, medens han ventede paa et Hold, som han skulde tage imod. Han gik og tænkte paa dem, som skulde bo i Huset, og bad Gud, at det maatte være bygget til hans Ære. Nu og da vendte han sig om og saa, hvorledes to af hans Arbejdere var ifærd med at opsætte en Tavle med gylden Indskrift midt paa Huset.

Som han saaledes vandrede f. emad Veien, faldt hans Blik paa en bleg Kvindeskikkelse, der sad paa den lyngbevoksede Skovskrant ud til Veien. Ved hendes Side sad en halvvoxen Dreng og spiste paa en Brødskorpe. Kvinden gængede Kroppen frem og tilbage, som om hun trykkedes af store Bekymringer, og blev ikke Sone var, før han var tæt ved hende; da rejste hun sig hurtigt, og et Anstrøg af Farve spredte sig for et Øieblik over de blege Kinder.

"Er du der, Sone", sagde hun, "det var netop til dig, jeg vilde gaa." Hun kunde ikke sige mere, men tog Drengen ved Haanden og førte ham hen mod Manden.

"Ja saa, ja, saa," sagde Sone, "Jeg har hørt Tale om dit nye Hus," sagde hun, "og det kom som et Lysglimt i vor Elendighed. Han (det vil sige, hendes Mand) bryder sig nu om ingenting uden om Brændevin; men det kunde ikke blive anderledes for mig; Hovmod gaar for Fald."

"Ja saa staar det skrevet," svarede Sone, ellers sagde han ikke meget, blot nu og da et "ja saa" til Svar paa hendes Tale, og saa vendte han sig mod det nye Hus. Kvinden og Drengen fulgte med.

Nogle Timer efter gik Kvinden ene tilbage til sit Hjem. Solen skinnede klart paa det nye Hus. Hvor det tog sig smukt ud fra Landeveien. Kvinden gjorde nu, som Sone før, hun vendte sig om den ene Gang efter den anden og saa paa Tavlen med den gyldne Indskrift. Hvor Bogstaverne lyste i Glandsen af den nedgaaende Sol! Kvi den stavede dem sammen — hun var just ikke meget stiv i Læsning — men hun fik ud:

**TILFLUGTSSTED FOR HJEM- LØSE BØRN.**

Hun havde stavet rigtigt. "Har nogen hændt sin Slegt, saa er det ham", sagde hun ved sig selv; "men mig er skeet min Ret"; — og saa mindedes hun hin Søndagsmorgen for længe, længe siden, da hun kom saa "stiv" med sit røde Silketørklæde om Salmebogen og eneste venlige Ord for ham, for hvem hun var kjær fremfor alle andre.

**Prøje for Ørrold.**

Past. H. Sørensen	.....	\$1 00
R. S.	.....	50
Prof. G. Parfhus	.....	1 00
S. Nøberg	.....	1 00
R. S.	.....	50
Past. O. J. Ntre	.....	50
R. G. Wieke	.....	1 00
L. Frøholm	.....	50
G. O. Ell	.....	50
R. C. Waller	.....	50
E. N. Gaastvedt	.....	50
D. N. Regue	.....	50
Otto G. Ottelsen	.....	1 00
R. J. Strand	.....	2 00
F. N. Heller	.....	5 00
Chr. Hovde	.....	1 00
H. J. Lee	.....	1 00
J. Maastad	.....	50
J. T. Raastad	.....	50
Dr. G. N. R. Wit	.....	1 00
D. B. Brætte	.....	50
R. N. Rjeme	.....	50
Ole S. Resheim	.....	50
P. O. Dougen	.....	50
R. R. Blabo	.....	1 00
J. O. Josefshj	.....	50
Lhor O. Hovet	.....	1 00
R. R. Hagerstad	.....	50

J Blaffan.

**Religionskolen.**

Religionskolen for ukonfirmeret Ungdom begynder samtidigt med den højere Afdeling førstkommande Tirsdag den 3dje Oktober. Der vil blive to Lærere i den Afdeling. Forøvrigt vil den drives omtrent som for Paaformiddagen undervises i Katekisme, Forklaring og Bibelhistorie og Salmer paa norsk. Men paa Eftermiddag undervises der paa engelsk i Regning, Skrivning, Geografi, Læsning og Spelling samt Grammatik og Stiløvelse.

Børn, som ikke kan norsk, lærer sine Religionsbøger paa engelsk.

Vi beder alle Forældre her paa Kysten, som ellers ikke kan skaffe sine Børn Religionsundervisning i deres Faderstro om at sende sine Børn hid.

Naar Børn fra 10 Aar opover til Konfirmationen kan faa i kristeligindede Familier god Kost og Logis, Tilsyn og Vask for \$1.25 pr. Uge, samt Skole i otte Maaneder for blot \$10, da synes det os, at der nu for Tiden ikke er nogen Grund til at forsømme denne Anledning, men lade Børnene benytte den til de bliver konfirmerede. Efter at være blevne underviste og opdragne ved grundig Undervisning i Guds Ord vil de fleste Børn ganske snart ved sin Troskab Flid og bedre Dygtighed tilbagebetale sine Forældre deres Bekostning paa dem. Det lønner sig slet ikke for Forældre at lade sine Børn tilbringe sin Barndom uden Guds Ords Lys og Varme. Herren vil paa en eller anden Maade alvorlig straffe saadan Forsømmelse. Det har han tydeligt sagt og beviset.

Er der Forældre, som virkelig

ønsker at faa sit Barn paa vor Skole, men slet ikke har Udkomst til engang at betale saameget, som deres Cphold koster hjemme, saa lad os faa høre fra saadanne. Vi kan paa Forhaand love Hjælp til enkelte.

**S. SINLAND**

Kontraktør & Bygmester

Udfører al Slags Snedkerarbejde.

Gammelost! Gammelost!

**Lindberg Bros.**

Wholesale & Retail Grocers

og Importører af

SKANDINAVISKE VARER

1101 G. Str. Tacoma, Wash.  
TEL. MAIN 331.

**Central Drug Store.**

Underfen Bros. Etc.

Nye Mediciner

ny Bestyrelse.

Cor. 11th & Tacoma Sts. Tacoma, Wa.

Telephone ..... Parkland

**KRAABEL & ERICKSON**

Dealers in

Groceries

Hardware

Patent Medicine etc.

School Books, Stationary Students-supplies a speciality.

PARKLAND, - - - WASH.

**A. Fangsrud,**

Handler med alt Slags friskt og saltet Fjød.

Fjæder Fjæder for Kontant.

Parkland . . . . . Wash.



**\$1.15.**

"Illustrated Home Journal" et udmerket Tidsskrift for kristne Familier

og

"PACIFIC HEROLD"

for blot \$1.15 om Aaret

### Parkland-Nyheder.

Klubforeningen møder Onsdag næste Uge, Kl. 2 Eftermiddag, hos Mrs. Gusta Dong.

Prof. Dong har begyndt at arrangere for en større Festsjæft hersteds den 10de November.

Der er nu en 9-10 fere Elever i den høiere Afdeling ved Skolen hersteds, end det var før ved denne Tid, og flere ventes i Løbet af nogle få Dage.

### Kyst-Nyheder.

(E. B.)

Californias Høiesteret har erklæret, at San Franciscos nye "City Charter" er konstitutionelt.

De tre Valskonventioner i Anacortes har i den forløbne Hestesæson vedtaget 210,000 Russer med Vals. 800 Mand har i Hestesæsonen høst Sydselskabet hersteds.

Arbejdet paa Befæstningerne ved Fort Orchard, hvor Regjeringen har sin Lærbog, vil paabegyndes i den nære Fremtid. Det nødvendige Landareal er nu færdt.

Forsøret over de Coeur d'Alene Miner, der er avltaget forat køre stanset et U. S. Postkøret ved Barber, Idaho, i April sidste Maaned, begynder i næste Uge i Moscow, Idaho. Der er over 100 af dem.

Postmesteren i Tacoma sendte i Mandags en hel Buske med Brev, mærkede "Sidet kort paa Sjænen", til "Dead Letter" Kontoret i Washington, D. C. Alle disse Brev ankom til Tacoma for omtrent et Aar siden og var adresserede til Kapteinen og Besætningen paa det britiske Skib "Caradoc", der dog aldrig naaede sit Bestemmelsessted. Ingen af de nævnte Brev var skandinaviske Postkøret.

Tre Isoars Guller, som havde rømt fra sine Hjem ved Albeten forat søge sig Blads omhørd paa det amerikanske Skoleskib "Adams", der nu anløber Baget Sound. Men i Mandags faldede i Tacoma. De havde nemlig glemt at indhente sine Forældres Tilladelse. En Badsæt, hvori alle tre havde sine Klæder, en Revolver og \$10 i Penges udgjorde deres hele Ejendom. De kom dog ikke til at udføre Deltagelse paa Skolen, men maatte i det lade sig røbe med at agere Spaniere hjemme i Vedstret under Papas Privatforpleining.

En Nøe-Sukker Fabrik er oprettet i Waverly.

Coopers Sagbrug ved Gunwaday er nedbrændt. Ingen Forsikring.

Tyvjæftet herjer fremt blandt Guldfogterne ved Cape Rome.

Palma County har ikke paa 10 Aar haft en saa rig Blomme høst som iaar.

Valutatorerne fra denne Stat vil blive afskaffede i San Franciscos den 1ste dennes.

En Dansk Mands Statskonvention skal afholdes i N. Yatina fra 28de til 30de December.

Smaatopper er udbredt paa Oriskany. Mænd de angrebne er ogsaa Postmesteren i Oiga.

Det engelske Klipperkøb "Maudslayi" klæderede i Mandags fra Tacoma med 171,000 Bushels Hvede for England.

M. M. Graham ved Centerville vil af en Dveedager paa 100 Acres en Gjenemjordsavl af 54 Bushels pr. Acre.

Det britiske Skib "Lady Isabella" ventes til Tacoma i denne Uge forat laste med Hvede og Mel for Sydvestkysten.

M. Wildman, amerikansk Generalkonsul i Hongkong, vil i næste "The Oregonian" snart blive hjemkommet. Marjagen angives at være hans Forsæld til Agualdo.

En Billel nær Frelby Harbor forsvandt den 8de ds. og har siden ikke været at finde. Man nævner Frygt for, at han er druknet. Han efterlader sig Kone og 7 Børn.

Stommerten "Decca" ankom i Tidnings til Seattle fra Cape Rome efter en meget besværlig Rejse, hvorunder to Mand døde og de øvrige af Passagerne gjert besværligt af Sult og Mangel paa Vand. Det tog Stommerten 28 Dage paa Hjemvejen. Der var ialt 200 Passagerer ombord. Tre Dage efter Vaaden forlod Cape Rome slip de fæste Levetidsbrev op til de havde taget, var sollet Deltagelse, Mel og Kaffe, men de manglende Vand var disse Levetidsbrev til siden Rytte for dem. Flere af Passagererne var saa magtesløse, at de ikke kunde bære sine Guldsække med, andre maatte selv blive baar

Erasmus Bartlett har anlagt Sag mod Julehaven Land Kompani for \$365,000, som han paastaar, det skylder ham. Han bestylder ogsaa Kompaniet forat have forfaldet sine Bøger for derved at undgaa at betale ham nævnte Sum

Da Geo. Austin, der er en af Bagtmestrene ved Point Defiance Park, Tacoma, i Tordags slutte Rytte "Club", den største Klub hersteds, ind i Vinterkvarteret, sprang Bæstet paa ham og tilføiede ham flere farlige Vid. Heldigvis fik Bagtmesteren fat i en Klubbe, men det tog flere værdige Slag, førend "Club" opgav Kampen.

### Fra en Rejse.

(Fort. fra sidste Nr.)

Veien gaar opover Sandsletter og bratte Bakker bevaudet med "Sage Brush" og "Grease Wood" med en Del "Bunch Grass".

Før en fremmed, der ikke kjender noget til dette Oermland, viser det sig meget daarligt, og dog er det særdeles godt og frugtbart Land, naar det bare bliver vandet. Men her er slet ingen og Sne, næsten uafbrudt Solskin. Til Middags stansede vi ved en lille høit oppe i Bjældet, hvorfra vi havde en herartet Udsigt over Columbiafloden og Wenatcheebalden.

Om Aften naaede vi frem til Mr. Mauds Hjem, hvor alt stod vel til.

Siden vort sidste Besøg her noget over to Aar siden var her kommen en stor og velstaltet Son, som var bleven døbt af den tyk lutheriske Drenk i Douglas.

Her i Douglas Co. har nogle fåa Skandinaver, som anser Guds Ords Besjening, men de har saa spædt, at det er meget vanskelig at samles.

Her i Nærheden af Mr. Maud bor ingen Skandinaver. Lørdag Aften samledes vi dog her til Allergangsgudstjeneste. Mr. V. Pedersen med Kone og to Børn var kommen fra Bridgeport 40 Mil. O. Nelsen og Familie var kommen omtrent halvt saa lang Vej.

Ved Bridgeport bor nogle fåa flere Skandinaver, men van Grund af snap Tid blev de ikke besøgte denne Gang. Der er flere Børn, deriblandt en Iden, som nu burde saa den helige Daad. Disse være Landsmand samner meget Kirkens Gøder.

### Krig i Syd-Afrika.

Der er nu Krig i Sydafrika mellem England og den lille transvaalske Republik.

Transvaal falder nemlig en Del af Sydafrika, som for noget over 200 Aar siden begyndte at blive bebygget af ud-

vandrede hollandske Bønder. De har hidtil beholdt sit hollandske Sprog og kalder sig den Dag idag "Boere" eller Bønder.

De skal være et religiøst, arbeidsomt og ordentligt lidet Folk, der i Marens Tid har arbejdet sig op til at blive en velstaaende og ikke ubetydelig Fristat, som efter sin Frihed og sine egne Hjem og Institutioner ligeaa meget, som de større Nationer efter sit Stiel. Nu skal denne lille Nation tages. Det vil blive en blodig Krig og mangt et dyrebart Liv vil blive slugt i den.

Derold vil ikke dømme mellem de skribende Parter, men vi maas dog paa den ene Side se under os over, at den gamle Hæderkomde og Oldemoder, Dronning Victoria, nu i sine sidste Levedage saa voldsomt vil tage fat paa en af de mindste og sidste, som hun har gjort sig til Formynder for.

Paa den anden Side maas det dog være os tilnærmelig at beklage, at ethvert Hænsjæft fremad i Frihed og Uafhængighed ogsaa i dette øvrste 19. Aarhundrede alene vindes ved fede Kampe og store Opofrelser, ofte af baade Liv og Glæde.

### Scandinavian Seamans Mission.

2122 First Avenue, Seattle, - Wash.

A. H. Dahl.  
32 Hornell Stg.  
SEATTLE, WASH.

Forhandler By og Landeindomme. Anbringer Penge i rentebærende Laan eller faste Eiendomme. Indkræver Husleie og betaler Skatter for uden Byboende. 12 Aars Ophold og ene ste norske Real Estate Firma i Seattle.

### Blaauw's cannerY Tacoma, Wash.

Tørsaltet Høstlaks pr. Pd. . . . 14c  
Røgelaks . . . . . " . . . . . 5c  
Fersk "Silver" Laks . . . . . 5c  
Saltet og røget Hellefyndro og Sild.  
Hermetisk nedlagt Silver og Pink.  
Ikke mindre end end 150 pund bør ordres for Fragtens Skyld.  
Send efter prislister.  
Send Money Ordre med Ordren.